

ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Ονοματεπώνυμο: Δογορίτη Ελευθερία

Ιδιότητα: Αναπληρώτρια Καθηγήτρια (γνωστικό αντικείμενο «Διαγλωσσική και διαπολιτισμική επικοινωνία σε επαγγελματικά περιβάλλοντα»).

Διεύθυνση εργασίας: Τμήμα Ψυχολογίας, Πανεπιστημιούπολη Ιωαννίνων

Τηλ. Εργασίας: 2651005653

E-mail: edogor@uoi.gr

1. ΣΠΟΥΔΕΣ

- 2001** Μεταπτυχιακή εξειδίκευση του Τμήματος Οικονομικών και Κοινωνικών Επιστημών του Πανεπιστημίου Μακεδονίας στην *Επιμόρφωση Επιμορφωτών στα Νέα Δικτυακά και Υπολογιστικά Συστήματα και στις Νέες Εκπαιδευτικές Τεχνολογίες στη Διδακτική των Ξένων Γλωσσών*.
- 1996** Διδακτορικό δίπλωμα (Doctorat - nouveau régime) από τον Τομέα Νεοελληνικών Σπουδών (Institut Néo-hellénique, UFR de Grec) του Πανεπιστημίου PARIS-SORBONNE- PARIS IV. Τίτλος διατριβής: *Les manuels de littérature à l'usage de l'enseignement secondaire grec. Valeurs et stéréotypes dans les morceaux choisis de la littérature néohellénique et étrangère*. Mention : Très Honorable [Τα εγχειρίδια της λογοτεχνίας προς χρήση στην ελληνική δευτεροβάθμια εκπαίδευση. Αξίες και στερεότυπα στα έγκριτα κείμενα της νεοελληνικής και ξένης λογοτεχνίας]
- 1988** Μεταπτυχιακό δίπλωμα (DEA) στον Τομέα Νεοελληνικών Σπουδών (Institut Néo-hellénique, UFR de Grec) του Πανεπιστημίου PARIS-SORBONNE- PARIS IV.
- 1986** Πτυχίο του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής του Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών

2. ΤΟΜΕΙΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟΥ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ

-  Διαπολιτισμική επικοινωνία σε επαγγελματικά περιβάλλοντα, πολυπολιτισμικότητα, πολυγλωσσία, κριτική ανάλυση λόγου, κοινοτική διερμηνεία
-  Ψηφιακοί γλωσσικοί πόροι στην επικοινωνία
-  Τεχνικές επικοινωνίας για ειδικούς/επαγγελματικούς σκοπούς
-  Κίνητρα και στρατηγικές μάθησης στην εκμάθηση εξειδικευμένου λεξιλογίου και ορολογίας
-  Ορολογία στον εξειδικευμένο λόγο και επικοινωνία

3. ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ/ΔΙΔΑΚΤΙΚΗ ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΣΤΗΝ ΤΡΙΤΟΒΑΘΜΙΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

3.1 Επαγγελματική εμπειρία ως μέλος ΔΕΠ

2021 - σήμερα: Αναπληρώτρια Καθηγήτρια στο αντικείμενο «Διαγλωσσική και διαπολιτισμική επικοινωνία σε επαγγελματικά περιβάλλοντα», Τμήμα Ψυχολογίας, Σχολή Κοινωνικών Επιστημών, Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων

2016 – 2020: Αναπληρώτρια Καθηγήτρια στο αντικείμενο «Γαλλική Γλώσσα με έμφαση στις Γαλλοελληνικές Σπουδές και την εφαρμογή σύγχρονων τεχνολογικών διδακτικών μεθόδων», Τμήμα Μετάφρασης και Διερμηνείας, Σχολή Κοινωνικών Επιστημών, Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων (2018-2020) και Τμήμα Διοίκησης Επιχειρήσεων κατεύθυνση Εφαρμοσμένες Ξένες Γλώσσες στη Διοίκηση και την Οικονομία, Σχολή Διοίκησης και Οικονομίας, Τ.Ε.Ι. Ηπείρου (2016-2018)

2010 - 2016: Επίκουρη Καθηγήτρια «Γαλλικής Γλώσσας με έμφαση στις Γαλλοελληνικές Σπουδές και την εφαρμογή σύγχρονων τεχνολογικών διδακτικών μεθόδων», Τμήμα Διοίκησης Επιχειρήσεων, κατεύθυνση Εφαρμοσμένες Ξένες Γλώσσες στη Διοίκηση και την Οικονομία (2013-2016), Σχολή Διοίκησης και Οικονομίας, Τ.Ε.Ι. Ηπείρου και Τμήμα Εφαρμογών Ξένων Γλωσσών στη Διοίκηση και το Εμπόριο, Σχολή Διοίκησης και Οικονομίας, Τ.Ε.Ι. Ηπείρου (2010-2013)

2003 – 2009: Καθηγήτρια Εφαρμογών «Γαλλικής Γλώσσας με έμφαση στις Γαλλοελληνικές Σπουδές και την εφαρμογή σύγχρονων τεχνολογικών διδακτικών μεθόδων», Τμήμα Εφαρμογών Ξένων Γλωσσών στη διοίκηση και την οικονομία, Σχολή Διοίκησης και Οικονομίας, Τ.Ε.Ι. Ηπείρου

3.2 Διδασκαλία σε πανεπιστήμια του εξωτερικού (πρόσκληση για διδασκαλία στο πλαίσιο του προγράμματος Erasmus)

4-8/4/2016 Université Paul-Valéry, Montpellier III, Département d'Études Néo-helléniques, Licence, Master (Langues, Littératures et cultures étrangères et régionales)

4-8/2/2013 Université Paul-Valéry, Montpellier III, Département d'Études Néo-helléniques, Licence, Master (Langues, Littératures et cultures étrangères et régionales)

3.3 Διδασκαλία ως μέλος ΔΕΠ

Διδασκαλία σε προπτυχιακό επίπεδο

Τμήμα Ψυχολογίας

1. Διαπολιτισμική Επικοινωνία
2. Γλώσσα και επικοινωνία
3. Θέματα Διαπολιτισμικής Επικοινωνίας
4. Γλωσσική Ανάπτυξη

3.4 Επίβλεψη πτυχιακών, μεταπτυχιακών και διδακτορικών διατριβών

2024	Μέλος επταμελούς επιτροπής υποστήριξης διδακτορικής διατριβής στο Τμήμα Ξένων Γλωσσών Μετάφρασης και Διερμηνείας του Ιόνιου Πανεπιστημίου (ΘΑΝΟΠΟΥΛΟΥ ΔΗΜΗΤΡΑ «Η Ενδοπολιτισμική και η Διαπολιτισμική Ικανότητα στην Ελληνική Δημόσια Διοίκηση: Η σχέση και η σημασία τους στην επικοινωνία»). (υποστηρίχθηκε)
2023	Μέλος επταμελούς επιτροπής υποστήριξης διδακτορικής διατριβής στο Τμήμα Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΑΠΘ (ΜΠΙΚΑ ΣΤΥΛΙΑΝΗ «Η παρουσία της Τέχνης και η σχέση της με τα λογοτεχνικά κείμενα στα εγχειρίδια Λογοτεχνίας της Μέσης Εκπαίδευσης στην Ελλάδα»). (υποστηρίχθηκε)
2022	Μέλος επταμελούς επιτροπής υποστήριξης διδακτορικής διατριβής στο Τμήμα Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού Παρευξείνιων Χωρών του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης (ΑΔΑΜΟΠΟΥΛΟΣ ΧΡΗΣΤΟΣ «Από τη γλώσσα στη στρατηγική επικοινωνία: διδακτικές προσεγγίσεις για τη βελτιστοποίηση της επικοινωνίας στη Δημόσια Διοίκηση»). (υποστηρίχθηκε)
2022	Μέλος τριμελούς συμβουλευτικής επιτροπής για εκπόνηση και υποστήριξη διδακτορικής διατριβής στο Τμήμα ΤΞΓΜΔ Ιονίου Πανεπιστημίου (ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΥ ΜΑΡΙΑ, «Τα κύρια ονόματα και οι αριθμοί ως πυροδότες λαθών στην ταυτόχρονη διερμηνεία με και χωρίς κείμενο. Ανάλυση λαθών και μεθοδολογική επαλήθευση μέσω τριγωνοποίησης.») (υποστηρίχθηκε)
2018	Μέλος τριμελούς συμβουλευτικής επιτροπής για εκπόνηση διδακτορικής διατριβής στο Τμήμα Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Τομέας Μετάφρασης και Διαπολιτισμικών Σπουδών του ΑΠΘ (ΑΜΠΝΤΕΛ-ΝΟΥΡ ΑΛΛΟΥΣ, «Ο Κοινοτικός Διερμηνέας στους αραβόφωνους πληθυσμούς στα πλαίσια της ελληνικής προσφυγικής κρίσης: Πολλαπλές προσεγγίσεις στον ρόλο και στην εικόνα του στην Ελλάδα»). (υποστηρίχθηκε)
2013-2018	Μέλος τριμελούς συμβουλευτικής επιτροπής για εκπόνηση και υποστήριξη διδακτορικής διατριβής στο Τμήμα Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΑΠΘ (ΙΣΕΡΗΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ, «Μοντέλο διδασκαλίας της μετάφρασης με χρήση αλληλεπιδραστικών τεχνολογιών») (υποστηρίχθηκε)
2018	Μέλος επταμελούς επιτροπής υποστήριξης διδακτορικής διατριβής στο Τμήμα Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΑΠΘ (ΝΕΟΦΥΤΙΔΟΥ ΕΛΙΣΑΒΕΤ, «Αξιολόγηση μεταφρασμένων νευροψυχολογικών διαγνωστικών εργαλείων») (υποστηρίχθηκε)
2017	Μέλος επταμελούς επιτροπής υποστήριξης διδακτορικής διατριβής στο Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Πανεπιστημίου Αθηνών (ΜΑΡΚΑΝΤΩΝΑΚΗΣ ΣΤΥΛΙΑΝΟΣ, « Les effets de l'intégration des TIC dans la formation en didactique des étudiants-futurs enseignants de FLE») (υποστηρίχθηκε)
2016	Μέλος επταμελούς επιτροπής υποστήριξης διδακτορικής διατριβής στο Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Πανεπιστημίου Αθηνών (ΠΑΠΑΝΙΚΟΛΑΟΥ-ΓΡΙΒΑ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ, «Délimiter les contenus d'enseignement /apprentissage du FLS (français langue de spécialité) en formation d'esthéticien(ne) ») (υποστηρίχθηκε)
2014	Επίβλεψη και μέλος εξεταστικής επιτροπής σε μεταπτυχιακές εργασίες στο πανεπιστήμιο Paul-Valéry, Montpellier 3 (υποστηρίχθηκαν)
	Master 1

	10 Ιουνίου 2014 : M. Georgios Ntales, inscrit en Master 1 Professionnel (<i>Traductions juridiques et économiques</i>)
	10 Ιουνίου 2014: M. Stamatios Kampouras, inscrit en Master 2 Professionnel (<i>Traduction des contes grecs et chypriotes</i>)
	11 Ιουνίου 2014 : Mme Georgia Siska, inscrite en Master 2 Professionnel (<i>Traductions dans les domaines audiovisuel et technique</i>)
	11 Ιουνίου 2014: Mme Antonia Kotti, inscrite en Master 2 Professionnel (<i>Particularités de la traduction des comptes-rendus et des contrats</i>)
	Master 2
	15 Σεπτεμβρίου 2014
	Mme Lagopodi inscrite en Master 2 Professionnel Traduction bilingue (<i>Traduction dans les domaines littéraire, juridique et médical</i>)
	Mme Tsoukalas inscrite en Master 2 Professionnel Traduction bilingue (<i>Traduction dans les domaines social et technique</i>)
	Mme Panoutsopoulou, inscrite en Master 1 Professionnel Traduction bilingue (<i>Traduction de textes politiques</i>)
	16 Σεπτεμβρίου 2014
	Mme Theocharopoulou, inscrite en Master 2 Professionnel Enjeux Interculturels (<i>Relations Interculturelles dans le contexte de l'immigration française : Le cas de l'association "La Cimade"</i>).
	Mme Vlamaki, inscrite en Master 2 Professionnel Traduction bilingue (<i>Traduction dans les domaines technique et littéraire</i>)
	M. Pallier, inscrit en Master 2 Professionnel Traduction bilingue (<i>Traduction dans le domaine littéraire</i>)
	17 Σεπτεμβρίου 2014
	Mme Bakali, inscrite en Master 2 Professionnel Traduction bilingue (<i>Traduction dans le domaine littéraire</i>)
	Mme Laourdeld, inscrite en Master 2 Professionnel Traduction bilingue (<i>Traduction dans les domaines sociologique et pédagogique</i>)
	Mme Nikolaidi, inscrite en Master 2 Professionnel Traduction bilingue (<i>Traduction dans les domaines technique et juridique</i>)
2003-2020	Συμμετοχή σε τριμελείς επιτροπές με την ιδιότητα της επιβλέπουσας καθηγήτριας σε πτυχιακές εργασίες φοιτητών του Τμήματος Μετάφρασης και Διερμηνείας (πρώην Τμήμα Διοίκησης Επιχειρήσεων) (περίπου 80)
2010	Μέλος πενταμελούς επιτροπής υποστήριξης διδακτορικής διατριβής στο Πανεπιστήμιο της Sorbonne Nouvelle – Paris 3 (PAPADOPOULOS THEMISTOKLIS, « <i>Éléments pour une histoire des politiques linguistiques éducatives de la Grèce moderne. Du multilinguisme au multilinguisme ?</i> ») (Υποστηρίχθηκε)

4. ΓΕΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗΣ ΕΜΠΕΙΡΙΑΣ

1997– 2003	Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων - Δευτεροβάθμια Εκπαίδευση Νομού Ιωαννίνων: Καθηγήτρια Γαλλικής γλώσσας (οργανική θέση)
-------------------	---

1992-1997	Πρεσβεία της Γαλλικής Δημοκρατίας στην Ελλάδα- Γαλλικό Ινστιτούτο Αθηνών, Παράρτημα Ιωαννίνων: Συμβασιούχος καθηγήτρια Γαλλικής γλώσσας και πολιτισμού
1990-1992	Πρότυπα Αρσάκεια Σχολεία Ψυχικού: Ωρομίσθια καθηγήτρια Γαλλικής γλώσσας και πολιτισμού

5. ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΕ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΚΑΙ ΕΠΙΜΟΡΦΩΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

5.1 Συμμετοχή σε Ερευνητικά Προγράμματα ως Επιστημονική Υπεύθυνη

2018-2019	Επιστημονική Υπεύθυνη του έργου, με τίτλο «Πολύπλευρα νησιά συνεργάζονται για νέες υπηρεσίες και καινοτομία στον τουρισμό – Versatile Islands co-operating for new Services and Innovation in Tourism (VISIT) (ERASMUS+), Σχολή Διοίκησης και Οικονομίας, Τμήμα Διοίκησης Επιχειρήσεων κατεύθυνση Εφαρμοσμένες Ξένες Γλώσσες στη Διοίκηση και την Οικονομία Τ.Ε.Ι. Ηπείρου.
2003-2013	Επιστημονική Υπεύθυνη του έργου, με τίτλο «Πρακτική άσκηση Β' Φάση Τ.Ε.Ι. Ηπείρου- Τμήμα Εφαρμογών Ξένων Γλωσσών στη διοίκηση και το Εμπόριο του Τ.Ε.Ι. Ηπείρου» του μέτρου 2.4. «Επαγγελματικός προσανατολισμός και σύνδεση με αγορά εργασίας» στα πλαίσια του ΕΠΕΑΕΚ II, που χρηματοδοτήθηκε από το Γ' ΚΠΣ και το ΕΣΠΑ.

5.2 Συμμετοχή σε Χρηματοδοτούμενα Ερευνητικά Προγράμματα ως μέλος

2015-2016	Συμμετοχή στην κύρια ερευνητική ομάδα του έργου «Κοινοτική Διερμηνεία στην Ελλάδα (CiGreece)»
2012-2014	Συμμετοχή στην κύρια ερευνητική ομάδα του έργου Archimedes II "Legal Interpreting in Greece"
2007-2008	Συμμετοχή στην κύρια ερευνητική ομάδα του έργου με τίτλο «Πρόγραμμα Συνεργασίας Έρευνας και Εκπαίδευσης Ακαδημαϊκών Ιδρυμάτων για την κοινή προώθηση των Εφαρμογών Ξένων Γλωσσών, της Κοινωνίας της Πληροφορίας και της Επιχειρηματικότητας στην διασυνοριακή περιοχή Ελλάδας – Αλβανίας» (Πρόγραμμα γειτνίασης, INTERREG).
2004-2008	Συμμετοχή στην κύρια ερευνητική ομάδα του έργου με τίτλο: «Αναμόρφωση προγραμμάτων προπτυχιακών σπουδών Τ.Ε.Ι. Ηπείρου - Τμήμα Εφαρμογών Ξένων Γλωσσών στη διοίκηση και το Εμπόριο»
2004-2006	Συμμετοχή στην κύρια ερευνητική ομάδα του έργου Αρχιμήδης με τίτλο «Εκτίμηση επιδράσεων από τη λειτουργία Τριτοβάθμιου Ιδρύματος σε τοπικό και περιφερειακό επίπεδο. Η περίπτωση της Ηπείρου».
2003-2020	Τμηματική Υπεύθυνη του έργου, με τίτλο «Πρακτική άσκηση Β' Φάση Τ.Ε.Ι. Ηπείρου- Τμήμα Εφαρμογών Ξένων Γλωσσών στη διοίκηση και το Εμπόριο του Τ.Ε.Ι. Ηπείρου».
2005-2007	Συμμετοχή στην κύρια ερευνητική ομάδα του Προγράμματος « <i>Ενθάρρυνση Επιχειρηματικότητας στο Τ.Ε.Ι. Ηπείρου</i> ».
2004-2005	Συμμετοχή στην ερευνητική ομάδα του Προγράμματος Αρχιμήδης Ι με τίτλο

- «Διερεύνηση ειδικοτήτων στην μεταγυμνασιακή εκπαίδευση και μηχανισμός ανίχνευσης ειδικοτήτων: η περίπτωση της Ηπείρου».
- 2003-2004** Συμμετοχή στην κύρια ερευνητική ομάδα του Προγράμματος με τίτλο «Διεύρυνση Τριτοβάθμιας Εκπαίδευσης 2001-2004 - Τμήμα Εφαρμογών Ξένων Γλωσσών στη διοίκηση και το Εμπόριο του Τ.Ε.Ι. Ηπείρου».

5.3 Συμμετοχή σε Επιμορφωτικά Σεμινάρια/Εκπαίδευση Επιμορφωτών

- 05/04/2021 έως 30/05/2025** ΕΚΠΑ, Πρόγραμμα επιμόρφωσης και κατάρτισης στη Γλωσσολογία, τη Μετάφραση και τη Διερμηνεία (Κωδικός Κ.Ε.ΔΙ.ΒΙ.Μ.: 840).
- 30/05/2025** Εκπαιδευτική υποστήριξη εκπαιδευομένων στις κάτωθι διδακτικές ενότητες : 3.2 Εξειδικευμένη επικοινωνία, ειδικές γλώσσες και ορολογία, 3.3 Εξειδικευμένη Μετάφραση υποστηριζόμενη από τις Τεχνολογίες της Πληροφορίας και Επικοινωνίας, 4.1 Θεωρία της Διερμηνείας.
- 12.01.2019-31.7.2019** Εκπαίδευση Επιμορφωτών Β' Επιπέδου Τ.Π.Ε. στις Ξένες Γλώσσες. Υπουργείο Παιδείας, Έρευνας και Θρησκευμάτων. Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής.
- 2004 – 2006** Επιμορφώτρια καθηγητών ξένων γλωσσών σε ταχύρρυθμο υποχρεωτικό σεμινάριο για την Α' φάση Εισαγωγικής Επιμόρφωσης στο Περιφερειακό Επιμορφωτικό Κέντρο (ΠΕΚ) Ιωαννίνων. Θεματικά πεδία: Νέες Τεχνολογίες, Δειγματικές διδασκαλίες, Διδακτική.
- 2001 – 2003** Επιμορφώτρια καθηγητών ξένων γλωσσών δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης στο πρόγραμμα «Ενδοσχολική Επιμόρφωση στις ΤΠΕ» με σκοπό την παιδαγωγική αξιοποίηση των Νέων Τεχνολογιών στη διδασκαλία της ξένης γλώσσας.

6. ΣΥΓΓΡΑΦΙΚΟ ΕΡΓΟ

6.1 Μονογραφίες

Δογορίτη, Ε. & Βυζάς, Θ. (2015). *Ειδικές γλώσσες και μετάφραση για επαγγελματικούς σκοπούς. Αξιοποίηση ψηφιακών εργαλείων και γλωσσικών πόρων στη διδασκαλία της γλώσσας ειδικότητας και της εξειδικευμένης μετάφρασης*, Αθήνα: Διόνικος, ISBN: 978-960-6619-76-2

Dogoriti, E. (1996). *Les manuels de littérature à l'usage de l'enseignement secondaire grec. Valeurs et stéréotypes dans les morceaux choisis de la littérature néohellénique et étrangère* (thèse de doctorat non publiée).

6.2 ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ

6.2.1 Επιστημονικές εργασίες δημοσιευμένες σε διεθνή περιοδικά με κριτές

1. Βυζάς, Θ., **Δογορίτη, Ε.**, Ίσερης, Γ. & Κασάπη, Ε. (2025). Επαγγελματικές πιστοποιήσεις μεταφραστικής επάρκειας: μια κριτική παρουσίαση. *Intercultural Translation Intersemiotic*, 14(2), 1-35, e-ISSN 2241-3863, DOI: <https://doi.org/10.26262/iti.v14i2.10831>

2. **Dogoriti, E.** & Vyzas, Th. (2025) Terminologie de la santé mentale et transferts interlangues dans les textes parallèles de vulgarisation scientifique de l'Agence européenne des médicaments (EMA), *Syn-thèses*, 16, 60-81. <https://doi.org/10.26262/st.v0i16.10650>
3. **Dogoriti, E.** & Vyzas, Th. (2022). Didactiser les corpus parallèles spécialisés: le cas des directives européennes. *Journal of Linguistics/ Jazykovedný časopis*, 72 (4), 942 – 950. Sciendo. <https://doi.org/10.2478/jazcas-2022-0018>
4. Βυζάς, Θ. & **Δογορίτη, Ε.** (2021). Ορολογικά ισοδύναμα στην ιατρική μετάφραση: η περίπτωση των πολύγλωσσων ευρωπαϊκών κειμένων, *Syn-Thèses*, 12 "New trends in Translation Studies: The Greek paradigm". School of French at Aristotle University of Thessaloniki. <https://doi.org/10.26262/st.v0i12.8870>
5. Ίσερης, Γ., Βλαχόπουλος, Σ., **Δογορίτη, Ε.**, Κασάπη, Ε. (2019). Συνεργατικές στρατηγικές και διδακτικά σενάρια στην εξ αποστάσεως διδασκαλία της μετάφρασης ειδικών κειμένων, *INTERCULTURAL tRANSLATION iNTERSEMIOTIC*, 8 (1) <https://doi.org/10.26262/iti.v8i1.7285>
6. Ίσερης, Γ., Βλαχόπουλος, Σ., **Δογορίτη, Ε.** & Κασάπη, Ε. (2018). Οι στρατηγικές ανάπτυξης κινήτρων στην εξ αποστάσεως διδασκαλία της μετάφρασης ειδικών κειμένων, *INTERCULTURAL tRANSLATION iNTERSEMIOTIC*, 7 (2). <https://doi.org/10.26262/iti.v7i2.6722>
7. **Dogoriti, E.**, Iseris, G. & Vyzas, Th. (2018). Médiation linguistique et activités de traduction dans l'enseignement des langues de spécialité : une pratique didactique revisitée, *Lexis*, 11. <https://doi.org/10.4000/lexis.1210>
8. **Δογορίτη, Ε.** (2016). Από την κοινοτική στην ιατρική διερμηνεία: η διεθνής εμπειρία και η ελληνική πραγματικότητα, *International Journal of Languages, Translation and Intercultural Communication*, 5, 42-55. <https://doi.org/10.12681/ijltic.10653>
9. **Dogoriti, E.** & Vyzas, Th. (2013). L'annotation et le tag comme supports à l'amélioration de performances en traduction spécialisée: le double rôle des outils de partage et de gestion de signets dans la gestion personnalisée et collaborative de connaissances, *Recherches en didactique des langues et des cultures : Les Cahiers de l'Acedle*, 10 (2), 121-157. <https://doi.org/10.4000/rdlc.1609>
10. **Dogoriti, E.** & Vyzas, Th. (2011). La pratique du social bookmarking, les folksonomies et la gestion documentaire au service de l'enseignement de la traduction spécialisée, *Recherche et pratiques pédagogiques en langues de spécialité-Cahiers de l'APLIUT*, xxx (3), 30-43. <https://doi.org/10.4000/apliut.1624>

6.2.2 Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους με κριτές

11. **Dogoriti, E.** & Vyzas, Th. (2016). La fréquence comme moyen de repérage du terme et de recherche d'équivalent à travers la visualisation de textes spécialisés. Le cas des nuages de mots. In M.F. Litzler, J.G. Laborda & C.T. Martinez (eds.) *Beyond the universe of Languages for Specific Purposes: The 21st century perspective*, (pp. 117-121), Universidad de Alcalá: Servicio de Publicaciones.
12. Vlachopoulos, S., Tagkas, P., Gogas, Th., **Dogoriti, E.** & Vyzas, Th. (2015). Foreigners before Themis: legal interpreting in Greece. In Th. Munyangayo, G. Webb & M. Rabadán-Gómez, (eds.) *Challenges and Opportunities in Public Service Interpreting*, (pp. 213-234), London: Palgrave Macmillan.
13. **Δογορίτη, Ε.** (2014). Ο θεσμός της δικαστηριακής διερμηνείας: η ευρωπαϊκή και διεθνής πραγματικότητα. Γλωσσικές και θεσμικές ιδιαιτερότητες σε νομικό περιβάλλον στο Ε.

Δογορίτη & Θ. Βυζάς (επ.) Η δικαστηριακή διερμηνεία σε ελληνικό και διεθνές επίπεδο: εξελίξεις και προοπτικές, (σσ.125-140), ΤΕΙ Ηπείρου, ISBN: 978-618-80909-3-4

14. Dogoriti, E. & Vyzas, Th. (2012). Les outils de partage de signets au service de la traduction spécialisée: proposition d'une démarche méthodologique. In J. Burston, D. Tsagari & F. Doa, (eds) *Foreign Language Instructional Technology. Theory and Practice*, (pp.168-185), Cyprus: University of Nicosia Press

15. Papaelias, Th. & Dogoriti, E. (2008). An Inquiry into the Nature of Higher Education in a Developing Country: the Case of Greece. In T. Claes, F. McMahon, D-S. Preston, (Eds) *Education and Leadership*, (pp. 305-326), Amsterdam-New York: Rodopi.

6.2.3 Επιστημονικές εργασίες δημοσιευμένες σε πρακτικά συνεδρίων με κριτές

16. Βυζάς, Θ. & Δογορίτη, Ε. (2023). Η διαχρονία της ελληνικής νομικής ορολογίας: το παράδειγμα των όρων του εμπορικού δικαίου, στο *Πρακτικά 14ου Συνεδρίου Ελληνικής Εταιρείας Ορολογίας «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία»*, Αθήνα 9-11 Νοεμβρίου 2023, σσ. 115-125.

17. Βυζάς, Θ. & Δογορίτη, Ε. (2021). Η ορολογία του κοροναϊού στα πολύγλωσσα ευρωπαϊκά κείμενα: παραλλαγές και εξέλιξη, στο *Πρακτικά 13ου Συνεδρίου Ελληνικής Εταιρείας Ορολογίας «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία»*, Αθήνα 11-13 Νοεμβρίου 2021, σσ. 298-308.

18. Βλαχόπουλος, Σ., Τάγκας, Π., Γκόγκας, Θ., Δογορίτη, Ε., Βυζάς, Θ., Ίσερης, Γ. (2019). Κοινοτική διερμηνεία στην Ελλάδα: έρευνα, ευρήματα και προτάσεις στο *Πρακτικά της 6^{ης} Συνάντησης Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων*, Τομέας Μετάφρασης του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Α.Π.Θ. 25-27 Μαΐου 2017, Θεσσαλονίκη. Διαθέσιμο στο: http://ikee.lib.auth.gr/record/315895/files/Proceedings_6thMeetingAUTH.pdf

19. Βλαχόπουλος, Σ., Τάγκας, Π., Γκόγκας, Θ., Δογορίτη, Ε., Μπατσαλιά, Φ. et al. (2017). Τι δικαστηριακό διερμηνέα χρειάζεται η ελληνική δικαιοσύνη;, στο *Πρακτικά της 5ης Συνάντησης Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων*, Τομέας Μετάφρασης του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Α.Π.Θ. 21-23 Μαΐου 2015, Θεσσαλονίκη, Διαθέσιμο στο: http://echo.frl.auth.gr/5th_trad_congress/proceedings/Vlachopoulos_Stephanos_et_al.pdf

20. Vlachopoulos, S., Tangas, P., Gogas, Th., Dogoriti, E., Batsalia, F., Hatzimihail, N., Vyzas, Th., Katsis, Ch., Florou, E., Chita, A., Iseris, G., Dragomanovits, S. (2017). The profile of the ideal Greek legal interpreter. In L.N. Zybatow, A. Satuder & M. Ustaszewski (Eds) *Translation studies and translation practice: Proceedings of the 2nd International TRANSLATA Conference*, Peter Lang, 107- 113.

21. Δογορίτη, Ε. (2017). Από την παιδαγωγική μετάφραση στη διαμεσολάβηση στο πλαίσιο της διδασκαλίας των ειδικών γλωσσών: μια (α)συνήθης πρακτική; στο *Πρακτικά 11ου Συνεδρίου Ελληνικής Εταιρείας Ορολογίας «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία»*, Αθήνα 9-11 Νοεμβρίου 2017, Αθήνα: Εκδ. Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας, 323-334

22. Βλαχόπουλος, Σ., Τάγκας, Π., Γκόγκας, Θ., Δογορίτη, Ε., Βυζάς, Θ. (2015). Αλλοδαποί ενώπιον της Θέμιδος: δικαστηριακή διερμηνεία στην Ελλάδα, *Πρακτικά της 4ης Συνάντησης Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων*, Τομέας Μετάφρασης του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Α.Π.Θ. 23-25 Μαΐου 2013, Θεσσαλονίκη, Διαθέσιμο στο: https://www.frl.auth.gr/sites/4th_trad_congress/pdf/vlachopoulos.pdf

- 23. Δογορίτη, Ε.** (2015). Ειδικές γλώσσες και ορολογική αναγνώριση. Διερεύνηση στρατηγικών και μέσων διδασκαλίας-εκμάθησης όρων στα πλαίσια της διαμεσολαβούμενης επικοινωνίας της γνώσης στο *Πρακτικά 10ου Συνεδρίου Ελληνικής Εταιρείας Ορολογίας «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία»*, Αθήνα 12-14 Νοεμβρίου 2015, Αθήνα: Εκδ. Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας, 121-131. Διαθέσιμο στο: http://www.eleto.gr/download/Conferences/10th%20Conference/Papers-and-speakers/10th_06-01-06_DogoritiEleftheria_paper_V01.pdf
- 24. Dogoriti, E.,** Vyzas, Th. & Iseris, G. (2015). Processus d'apprentissage individuels et collaboratifs en traduction spécialisée à l'aide de deux outils technopédagogiques conjugués : le social bookmarking et le wiki. In *Actes du Colloque International "Médiation et réception dans l'espace culturel franco-hellénique"*, Département de Langue et Littérature françaises de l'Université d'Athènes, 13-15 décembre 2013, Athènes: ΑΙΓΟΚΕΡΩΣ, 500-512
- 25. Dogoriti, E.,** Vyzas, Th. & Iséris, G. (2014). L'usage conjoint du social bookmarking et de l'écriture collaborative en wiki au bénéfice de la traduction spécialisée. In M.C. Ainciburu (ed.) *Actas del II Congreso Internacional en Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas: en camino hacia el plurilingüismo*. Universidad Nebrija, 26-28 de Junio de 2014, 220-231. ISSN 2386-2181. Disponible en ligne http://www.nebrija.com/la_universidad/servicios/pdf-publicaciones/ActasNebrija_SegundoCongreso.pdf
- 26. Vlachopoulos, S.,** Tangas P., Gogas, Th., **Dogoriti, E.,** Hatzimihail, N., Vyzas, Th., Katsis, Ch., Florou, E., Chita, A., Iseris, G., Dragomanovits, S. (2014). The profile of the legal interpreter in Greece. In M. Vukčević *Proceedings of the Eleventh International Forum: the life of interpreters and translators – joy or sorrow?*, University of Belgrade, EULITA. 19/9 – 21/9/ 2013, Belgrade, 83-92
- 27. Βλαχόπουλος, Σ.,** Τάγκας, Π., Γκόγκας, Θ., **Δογορίτη, Ε.** & Βυζάς, Θ. (2013). Αλλοδαποί ενώπιον της Θέμιδος. Δικαστηριακή διερμηνεία στην Ελλάδα, στο Ε. Κουρδής & Ε. Λουπάκη, *4η Συνάντηση Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων*, Θεσσαλονίκη, 23-25 Μαΐου 2013, ISBN: 978-618-81684-0-4. Διαθέσιμο στο: http://www.frl.auth.gr/sites/4th_trad_congress/pdf/vlachopoulos.pdf
- 28. Katsis, Ch., Dogoriti, E. & Pasho, M.** (2013). "Avatour": An intelligent avatar based virtual touristic guide. In I. Sotiropoulos (ed.) *Proceedings of the 1st International Conference on Applied Innovation: "Problems and perspectives of innovative entrepreneurship in Greece within the international environment"*. Arta, 13th -14th September 2013, Innovation and Entrepreneurship Unit. T. E. I. of Epirus, 228 - 241. ISSN 2241-6870.
- 29. Βυζάς, Θ. & Δογορίτη, Ε.** (2013). Αυτόνομη και συλλογική διαχείριση της ορολογίας μέσα από συναφή και παράλληλα κείμενα με την υποστήριξη εργαλείου κοινωνικής επισήμανσης στο μάθημα της εξειδικευμένης μετάφρασης στο *Πρακτικά 9ου Συνεδρίου Ελληνικής Εταιρείας Ορολογίας «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία»*, Αθήνα 7-9 Νοεμβρίου 2013, Αθήνα: Εκδ. Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας, 269-280. Διαθέσιμο στο: http://www.eleto.gr/download/Conferences/9th%20Conference/Papers-and-speakers/9th_20-04-04_VyzasTheodoros_DogoritiEleftheria_Paper_V04.pdf
- 30. Dogoriti, E.** (2011). Communautés d'apprenants et processus de socialisation. Les enjeux du social bookmarking dans la pédagogie de projet, στο Κ. Γλέζου, Σ. Σωτηρίου & Ν.

Τζιμόπουλου (επιμ.) Πρακτικά 6ου Πανελληνίου Συνεδρίου των Εκπαιδευτικών για τις ΤΠΕ: Αξιοποίηση των Τεχνολογιών της Πληροφορίας και της Επικοινωνίας στη διδακτική πράξη, Σύρος, 6-8 Μαΐου 2011. ISBN : 978-960-89753-7-8. Διαθέσιμο στο:
http://www.epyna.eu/agialama/synedrio_syros_6/eishghseis/3enesglwsses/122-dogoriti.pdf

31. Dogoriti, E. (2011). La recherche sociale et les folksonomies: de nouveaux usages d'indexation et de partage de ressources éducatives en ligne. In A. Proscolli, M. Anastassiadi, K. Forakis et al. (eds), *Actes du 7^e Congrès Panhellénique et International des Professeurs de français « Communiquer, Echanger, Collaborer en français dans l'espace méditerranéen et balkanique*», 21-24 octobre 2010, Athènes : Université Nationale et Capodistrienne d'Athènes, Association des Professeurs de Français, 189-196. Διαθέσιμο στο:
http://www.frl.uoa.gr/fileadmin/frl.uoa.gr/uploads/sinedria/Actes_2010_1-270.pdf

32. Dogoriti, E. (2011). “Les outils de partage de signets à la recherche de ressources en milieu éducatif et professionnel : des pratiques informationnelles et langagières” στο Θ. Γκόγκας & Π. Τάγκας (επιμ.) *Πρακτικά 3^{ου} Διεθνούς Συνεδρίου του Τμήματος Εφαρμογών Ξένων Γλωσσών στη Διοίκηση και το Εμπόριο: Η διδασκαλία των ξένων γλωσσών στην Τριτοβάθμια Εκπαίδευση*, Ηγουμενίτσα, 9-11 Οκτωβρίου 2009, Αθήνα: Διόνικος, 433-442. ISBN 978-960-6619-68-7. Διαθέσιμο στο:
<http://epublishing.ekt.gr/sites/ektpublishing/files/proceedings/praktika%20tei%20ipirou-teliko%202009-1.pdf>

33. Dogoriti, E. (2009). “Typologie des ressources et outils numériques au service de la réalisation de tâches et de projets en classe de Français Langue Etrangère”, στο Ν. Τζιμόπουλος & Α. Πόρποδα (επιμ.) *Πρακτικά 5ου Πανελληνίου Συνεδρίου των Εκπαιδευτικών για τις ΤΠΕ: Αξιοποίηση των Τεχνολογιών της Πληροφορίας και της Επικοινωνίας στη διδακτική πράξη*, Σύρος, 8-10 Μαΐου 2009, Αθήνα: Εκδόσεις Νέων Τεχνολογιών, Τόμος Β', 6-15.

34. Δογορίτη, Ε. (2009). “Το διαδίκτυο και τα εργαλεία αναζήτησης πληροφοριών στα πλαίσια της Πληροφοριακής Παιδείας” στο Α. Τριλιανός & Ι. Καράμηνas (επιμ.) *Πρακτικά ΣΤ' Πανελληνίου Συνεδρίου της Παιδαγωγικής Εταιρείας Ελλάδος: Ελληνική Παιδαγωγική και Εκπαιδευτική Έρευνα*, Παιδαγωγικό Τμήμα Δημοτικής Εκπαίδευσης Πανεπιστημίου Αθηνών, 5-7 Δεκεμβρίου 2008, Αθήνα: Ατραπός, Τόμος Β', 427-435.

35. Dogoriti, E. (2008). “L'accès à l'information sur les réseaux : le cas des outils de recherche dans un contexte professionnel”, στο Σ. Βλαχόπουλος & Θ. Γκόγκας (επιμ.) *Πρακτικά 2ου Διεθνούς Συνεδρίου του Τμήματος Εφαρμογών Ξένων Γλωσσών στη Διοίκηση και το Εμπόριο: Η διδασκαλία των ξένων γλωσσών στην Τριτοβάθμια Εκπαίδευση*, Ηγουμενίτσα, 7-8 Ιουνίου 2007, Ιωάννινα: Εκδόσεις Carpe Diem, 69-76. ISBN 978-960-98658-0-7. Διαθέσιμο στο:
<http://epublishing.ekt.gr/sites/ektpublishing/files/proceedings/Praktika%202007.pdf>

36. Δογορίτη, Ε. (2007). “Η αναζήτηση της πληροφορίας στο διαδίκτυο και η συμβολή της στη διδασκαλία της ελληνικής και ξένης γλώσσας στην πρωτοβάθμια εκπαίδευση”, στο Δ. Χατζηδήμου, Κ. Μπίκος, Π. Στραβάκου & Κ. Χατζηδήμου (επιμ.) *Πρακτικά 5ου Πανελληνίου Συνεδρίου: Ελληνική Παιδαγωγική και Εκπαιδευτική Έρευνα*, 24-26 Νοεμβρίου 2006, Θεσσαλονίκη: Κυριακίδης, 195-202

37. Dogoriti, E. (2007). “La recherche sur le Web en fonction des objectifs du programme d’enseignement du Français Langue Etrangère”, στο Ν. Δαπόντες & Ν. Τζιμόπουλος (επιμ.) *Πρακτικά 4ου Πανελληνίου Συνεδρίου των Εκπαιδευτικών για τις ΤΠΕ: Αξιοποίηση των Τεχνολογιών της Πληροφορίας και της Επικοινωνίας στη διδακτική πράξη*, Σύρος, 4-5 Μαΐου 2007, Αθήνα: Εκδόσεις Νέων Τεχνολογιών, τ. Β, 558-568.

38. Δογορίτη, Ε. & Βυζάς, Θ. (2006). “Γλωσσομάθεια και ειδικές ανάγκες επικοινωνίας στα Προγράμματα Συνδυασμένων Σπουδών”, στο *Πρακτικά 1ου Διεθνούς Συνεδρίου του Τμήματος Εφαρμογών Ξένων Γλωσσών στη Διοίκηση και το Εμπόριο: Η διδασκαλία των Ξένων Γλωσσών στην Τριτοβάθμια Εκπαίδευση*, Ηγουμενίτσα, 9-10 Ιουνίου 2005, Αθήνα: Διόνικος, 65-74.

39. Dogoriti, E. (2005). “L’apport du traitement de texte dans l’apprentissage du Français Langue Etrangère et ses liens avec les programmes d’enseignement Helléniques”, στο Α. Γιαλαμά, Ν. Τζιμόπουλος & Α. Χλωρίδου (επιμ.) *Πρακτικά 3ου Πανελληνίου Συνεδρίου των Εκπαιδευτικών για τις ΤΠΕ: Αξιοποίηση των Τεχνολογιών της Πληροφορίας και της Επικοινωνίας στη διδακτική πράξη*, Σύρος, 13-15 Μαΐου 2005, Αθήνα: Εκδόσεις Νέων Τεχνολογιών, τ. Β, 337-346. Διαθέσιμο στο: <http://www.etpe.gr/custom/pdf/etpe933.pdf>

40. Δογορίτη, Ε. (2004). “Η αρχιτεκτονική δομή ενός παιδαγωγικού σεναρίου στη διδασκαλία της ξένης γλώσσας με την ενσωμάτωση των Νέων Τεχνολογιών”, στο Μ., Γρηγοριάδου, Α. Ράπτης, Σ. Βοσνιάδου & Χ. Κυνηγός (επιμ.): *Πρακτικά 4ου Πανελληνίου Συνεδρίου με διεθνή συμμετοχή της Ελληνικής Επιστημονικής Ένωσης Τεχνολογιών Πληροφορίας και Επικοινωνιών στην Εκπαίδευση: Οι Τεχνολογίες της Πληροφορίας και των Επικοινωνιών στην Εκπαίδευση*, Αθήνα, 29 Σεπτεμβρίου-3 Οκτωβρίου 2004, Αθήνα: Εκδόσεις Νέων Τεχνολογιών, τ. Α, 133-141.

41. Δογορίτη, Ε. (2003). “Νέες προοπτικές στη διδασκαλία της Γαλλικής Γλώσσας με τη χρήση του Ηλεκτρονικού Ταχυδρομείου”, στο Μ. Ιωσηφίδου & Ν. Τζιμόπουλος (επιμ.) *Πρακτικά 2ου Πανελληνίου Συνεδρίου των Εκπαιδευτικών για τις ΤΠΕ: Αξιοποίηση των Τεχνολογιών της Πληροφορίας και της Επικοινωνίας στη διδακτική πράξη*, Σύρος, 9-11 Μαΐου 2003, Αθήνα: Εκδόσεις Νέων Τεχνολογιών, τ. Β, 549-555.

6.2.4 Δημοσιεύσεις σε ελληνικά περιοδικά με κρίση

42. Δογορίτη, Ε. (2006). “Η Ενσωμάτωση των Νέων Τεχνολογιών στο Διαθεματικό Πλαίσιο Προγραμμάτων Σπουδών και στα Αναλυτικά Προγράμματα Μητρικής και Ξένης Γλώσσας στην Πρωτοβάθμια και Δευτεροβάθμια Εκπαίδευση: η περίπτωση της παιδαγωγικής αξιοποίησης του Επεξεργαστή Κειμένου”, *Σύγχρονη Εκπαίδευση*, 146, 171-177 (Α΄ μέρος), 147, 177-187 (Β΄ μέρος).

6.2.5 Ανακοινώσεις σε συνέδρια

43. Βυζάς, Θ. & Δογορίτη, Ε. (2021) Ορολογικά ισοδύναμα στην ιατρική μετάφραση: η περίπτωση των πολύγλωσσων ευρωπαϊκών κειμένων, 7η Συνάντηση Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων, Τομέας Μετάφρασης του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Α.Π.Θ., 27- 29 Μαΐου 2021, Θεσσαλονίκη

44. Vlachopoulos, S., Tangas, P., Gogas, Th., Dogoriti, E., Hatzimihail, N., Vyzas, Th., Katsis, Ch., Florou, E., Chita, A., Iseris, G. & Dragomanovits, S. (2014). “The Legal Interpreter: Ghost

or Intruder”, JURIS DIVERSITAS, Paper presented at the Annual conference, COMPARATIVE LAW AND ..., Faculty of Law and Political Science, Aix-Marseille University, Aix en Provence, France, 17 July to 19 July 2014

45. Vlachopoulos, S., Tangas, P., Gogas, Th., **Dogoriti, E.**, Hatzimihail, N., Vyzas, Th., Katsis, Ch., Florou, E., Chita, A., Iseris, G. & Dragomanovits, S. (2013). “Legal interpreting in Greece: The view of the end user”, Paper presented at the International conference *Global Awakening: Leading Practices in Interpreting*, Glendon College/York University, Toronto, Ontario, Canada, June 17th- 21th, 2013

46. Vlachopoulos, S., Tangas, P., Gogas, Th., **Dogoriti, E.**, Hatzimihail, N., Vyzas, Th., Katsis, Ch., Florou, E., Chita, A., Iseris, G. & Dragomanovits, S. (2013). «The broken link: Court interpreting in Greece». Εισήγηση στο Διεθνές Συνέδριο Interpreter-mediated interactions: Methodologies and Models, LUSPIO University, Rome 7-9 November 2013.

7. ΕΠΙΜΕΛΕΙΕΣ

7.1 Επιμέλεια Συλλογικών Τόμων:

1. Δογορίτη Ε. & Βυζάς Θ. (επιμ.) (2016) *Η Κοινωνική Διερμηνεία σε ελληνικό και Διεθνές επίπεδο: ένα βήμα προς την επαγγελματική αυτονομία*. Αθήνα, 2016, vol. 5 ISSN: 2241-7214 Διαθέσιμο στο: <https://ejournals.epublishing.ekt.gr/index.php/latic/issue/view/632>

2. Δογορίτη Ε. & Βυζάς Θ. (επιμ.) (2014) *Η Δικαστηριακή διερμηνεία σε ελληνικό και διεθνές επίπεδο: εξελίξεις και προοπτικές*. Αθήνα, 2014. ISBN: 978-618-80909-3-4. Διαθέσιμο στο: <http://epublishing.ekt.gr/sites/ektpublishing/files/ebooks/%CE%94%CE%BF%CE%B3%CE%BF%CF%81%CE%AF%CF%84%CE%B7-Full.pdf>

7.2 Επιμέλεια Διεθνούς Περιοδικού

International Journal of Language, Translation and Intercultural Communication. (ISSN : 2241-4304) Υπεύθυνος έκδοσης: Δογορίτη Ελευθερία (2016-2020)

7.3 Επιμέλεια Πρακτικών Συνεδρίων

α) 4^ο Διεθνές Συνέδριο του Τμήματος Διοίκησης Επιχειρήσεων: Η διδασκαλία των ξένων γλωσσών στην τριτοβάθμια εκπαίδευση IV: Οικονομία και ξένες γλώσσες, Ηγουμενίτσα, Ηγουμενίτσα, 15-17 Οκτωβρίου 2015.

β) The 5th Adriatic – Ionian International Conference “Migration and Diaspora”, 3rd to 5th October 2013, Technological Educational Institution of Epirus, Department of Business Administration.

γ) 3ο Διεθνές Συνέδριο του Τμήματος Εφαρμογών Ξένων Γλωσσών στη Διοίκηση και το Εμπόριο: Η διδασκαλία των ξένων γλωσσών στην Τριτοβάθμια Εκπαίδευση, Ηγουμενίτσα, 9-11 Οκτωβρίου 2009.

δ) 2ο Διεθνές Συνέδριο του Τμήματος Εφαρμογών Ξένων Γλωσσών στη Διοίκηση και το Εμπόριο: Η διδασκαλία των ξένων γλωσσών στην Τριτοβάθμια Εκπαίδευση, Ηγουμενίτσα, 7-8 Ιουνίου 2007.

ε) 1ο Διεθνές Συνέδριο του Τμήματος Εφαρμογών Ξένων Γλωσσών στη Διοίκηση και το Εμπόριο: Η διδασκαλία των Ξένων Γλωσσών στην Τριτοβάθμια Εκπαίδευση, Ηγουμενίτσα, 9-10 Ιουνίου 2005.

8. ΛΟΙΠΟ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟ ΕΡΓΟ

8.1 Κριτής στα παρακάτω Διεθνή-Εθνικά Συνέδρια και περιοδικά:

-  *Ibérica, Revista de la Asociación Europea de Lenguas para Fines Específicos*, 2017, vol. 34.
-  *International Journal of Language, Translation and Intercultural Communication*
-  9ο Πανελλήνιο Συνέδριο των Εκπαιδευτικών για τις ΤΠΕ - Αξιοποίηση των Τεχνολογιών της Πληροφορίας και της Επικοινωνίας στη Διδακτική Πράξη, Σύρος, 28, 29 και 30 Απριλίου 2017
-  4ο Πανελλήνιο Εκπαιδευτικό Συνέδριο Ημαθίας: Αξιοποίηση των Τεχνολογιών της Πληροφορίας και των Επικοινωνιών στη διδακτική πράξη, Νάουσα 8-9 Απριλίου 2016
-  3ο Πανελλήνιο Εκπαιδευτικό Συνέδριο Ημαθίας: Αξιοποίηση των Τεχνολογιών της Πληροφορίας και των Επικοινωνιών στη διδακτική πράξη, Νάουσα 4-6 Απριλίου 2014
-  8ο Πανελλήνιο Συνέδριο των Εκπαιδευτικών για τις ΤΠΕ: Αξιοποίηση των Τεχνολογιών της Πληροφορίας και της Επικοινωνίας στη διδακτική πράξη, Σύρος 26-28 Ιουνίου 2015
-  7ο Πανελλήνιο Συνέδριο των Εκπαιδευτικών για τις ΤΠΕ: Αξιοποίηση των Τεχνολογιών της Πληροφορίας και της Επικοινωνίας στη διδακτική πράξη, Σύρος 21-23 Ιουνίου 2013
-  6ο Πανελλήνιο Συνέδριο των Εκπαιδευτικών για τις ΤΠΕ: Αξιοποίηση των Τεχνολογιών της Πληροφορίας και της Επικοινωνίας στη διδακτική πράξη, Σύρος 6, 7, 8 Μαΐου 2011
-  5ο Πανελλήνιο Συνέδριο των Εκπαιδευτικών για τις ΤΠΕ: Αξιοποίηση των Τεχνολογιών της Πληροφορίας και της Επικοινωνίας στη διδακτική πράξη, Σύρος, 8-10 Μαΐου 2009.
-  2ο Διεθνές Συνέδριο του Τμήματος Εφαρμογών Ξένων Γλωσσών στη Διοίκηση και το Εμπόριο: Η διδασκαλία των ξένων γλωσσών στην Τριτοβάθμια Εκπαίδευση, Ηγουμενίτσα, 7-8 Ιουνίου 2007.
-  1ο Διεθνές Συνέδριο του Τμήματος Εφαρμογών Ξένων Γλωσσών στη Διοίκηση και το Εμπόριο: Η διδασκαλία των Ξένων Γλωσσών στην Τριτοβάθμια Εκπαίδευση, Ηγουμενίτσα, 9-10 Ιουνίου 2005.

9. ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

9.1 Διοικητικό έργο – Αναθέσεις

-  Πρόεδρος Τμήματος Ψυχολογίας (από 01-09-2021 έως σήμερα).
-  Διευθύντρια Εργαστηρίου Κοινωνικής Ψυχολογίας (από 01-12-2023 έως σήμερα).
-  Μέλος της Επιτροπής Προγράμματος Σπουδών (από 01-09-2021 έως σήμερα).

- ✚ Τμηματική υπεύθυνη για την Πρακτική Άσκηση (από 01-09-2021 έως 31-01-2025).
- ✚ Μέλος Επιτροπής Erasmus (από 01-09-2025 έως σήμερα).
- ✚ Συντονίστρια της Επιτροπής Εσωτερικής Αξιολόγησης του Τμήματος (από 01-09-2021 έως 31-08-2025).
- ✚ Συντονίστρια της Επιτροπής Σύνταξης Οδηγού Σπουδών (από 01-09-2021 έως σήμερα).
- ✚ Συντονίστρια της Επιτροπής Ιστοσελίδας Τμήματος (από 01-09-2021 έως σήμερα).
- ✚ Επιτροπή Κατατακτηρίων Εξετάσεων (ως Πρόεδρος, από 01-09-2021 έως σήμερα).
- ✚ Συντονίστρια της Επιτροπής Οικονομικών-Προϋπολογισμού (από 01-09-2021 έως σήμερα).
- ✚ Εντεταλμένη για τη διαχείριση ζητημάτων του Τμήματος Μετάφρασης και Διερμηνείας (από 13-11-2020 έως σήμερα)
- ✚ Πρόεδρος Τμήματος Διοίκησης Επιχειρήσεων (από 1-9-2017) και Τμήματος Μετάφρασης και Διερμηνείας (από 23-10-2018 μέχρι 12-11-2020).
- ✚ Πρόεδρος επταμελούς επιτροπής Εφορίας Φοιτητικής Εστίας Ηγουμενίτσας.
- ✚ Μέλος στην Επιτροπή Εκπαίδευσης και Ερευνών του ΤΕΙ Ηπείρου (έως το 2019).
- ✚ Μέλος της Ομάδας Εσωτερικής Αξιολόγησης του Τμήματος Διοίκησης Επιχειρήσεων (έως το 2019).
- ✚ Πρόεδρος τριμελούς επιτροπής παραλαβής υλικών για το Παράρτημα Ηγουμενίτσας. Έλεγχος παραλαβής υλικών που προέρχονται απευθείας από αναθέσεις ή από πρόχειρους διαγωνισμούς του Ιδρύματος (έως το 2019)..
- ✚ Συντονίστρια του Τμήματος Εφαρμογών Ξένων Γλωσσών στη Διοίκηση και το Εμπόριο για την εφαρμογή ECTS-Diploma Supplement (Παράρτημα Διπλώματος) (έως το 2019).
- ✚ Μέλος εφορευτικής επιτροπής για την διεξαγωγή εκλογικής διαδικασίας και αρχαιρεσιών με σκοπό την ανάδειξη Προϊσταμένου και Αναπληρωτή Προϊσταμένου του Τμήματος Εφαρμογών Ξένων Γλωσσών στη Διοίκηση και το Εμπόριο (έως το 2019).
- ✚ Μέλος εφορευτικής επιτροπής για την διεξαγωγή εκλογικής διαδικασίας με σκοπό την ανάδειξη Διευθυντή στη ΣΔΟ του Τ.Ε.Ι. ΗΠΕΙΡΟΥ (έως το 2019).
- ✚ Μέλος επιτροπής για την κατάταξη πτυχιούχων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης στο Τμήμα Τουριστικών Επιχειρήσεων (έως το 2019).
- ✚ Μέλος επιτροπής για την κατάταξη πτυχιούχων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης (έως το 2019).
- ✚ Τμηματική Υπεύθυνη προγράμματος Πρακτικής Άσκησης του Τμήματος Εφαρμογών Ξένων Γλωσσών στη Διοίκηση και το Εμπόριο από 22/12/2003 έως 31/08/2005 και για τη περίοδο 2009-2020.
- ✚ Μέλος επιτροπής παρακολούθησης των υπηρεσιών σίτισης των φοιτητών για τις εγκαταστάσεις του ΤΕΙ Ηπείρου στην Ηγουμενίτσα (έως το 2019).
- ✚ Πρόεδρος ή μέλος ή αναπληρωματικό μέλος επιτροπών Διενέργειας και Αξιολόγησης Διαγωνισμών, Ενστάσεων και Προσφυγών, Παρακολούθησης και Παραλαβών και Αξιολόγησης Προτάσεων (έως το 2019).
- ✚ Μέλος επιτροπής αναμόρφωσης του προγράμματος σπουδών (έως το 2019).

- 🌐 Μέλος επιτροπής αξιολόγησης έκτακτου διδακτικού προσωπικού (έως το 2022).

10. ΑΛΛΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ

10.1 Συμμετοχή σε Επιστημονικές Εταιρείες και Συλλόγους

- 🌐 Μέλος της Association des Chercheurs et Enseignants Didacticiens des Langues Etrangères (ACEDLE)
- 🌐 Μέλος της Association des Professeurs de Langues des Instituts Universitaires de Technologie (APLIUT)
- 🌐 Μέλος του Ινστιτούτου Ανθρωπιστικών και Κοινωνικών Σπουδών (Ι.Α.Κ.Σ.)- Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων

11. ΞΕΝΕΣ ΓΛΩΣΣΕΣ

- 🌐 Γαλλικά (άριστη γνώση), Αγγλικά (πολύ καλή γνώση), Ιταλικά (πολύ καλή γνώση)